iOF, iSD, iOF/SD, iOF/SD24

fr en no es kk ru

Schneider Electric

iOF A9A19801	iSD A9A19802	iOF/SD A9A19803	iOF/SD24 A9A19804

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.
REMARQUE IMPORTANTE
■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
■ Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Retain instruction sheet for future use.
PLEASE NOTE
■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
■ All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Oppbevar instruksjonsveildeningen for fremtidig bruk.
MERK
■ Elektrisk utstyr skal installeres, brukes og vedlikeholdes utelukkende av kvalifisert personell.
■ Schneider Electric kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for konsekvenser som skyldes følger av bruk av dette materialet.
■ Alle relevante nasjonele, regionale og lokaler sikkerhetsregler skal overholdes ved installering og bruk av dette produktet.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
TENGA EN CUENTA
■ La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
■ Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Нұсқаулық парағын болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
ЕСКЕРІҢІЗ:
■ Электрлік құрылғыны орнатуды, іске қосуды,оған қызмет және күтім көрсетуді білікті маман орындауы керек.
■ Schneider Electric компаниясы осы материалды пайдалануға қатысты көтерілген кез келген мәселе үшін жауапты болмайды.
■ Бұл бұйымды орнату және пайдалану кезінде барлық мемлекеттік, аймақтық және жергілікті қауіпсіздік ережелері сақталуы керек.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ
■ Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
■ Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
■ Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

⚠⚠ DANGER / DANGER / FARE / PELIGRO / ҚАУІПТІ / ОПАСНОСТЬ

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
■ Mettre l'équipement hors tension avant de travailler dessus.
■ Utiliser un testeur de tension avec une tension nominale appropriée.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

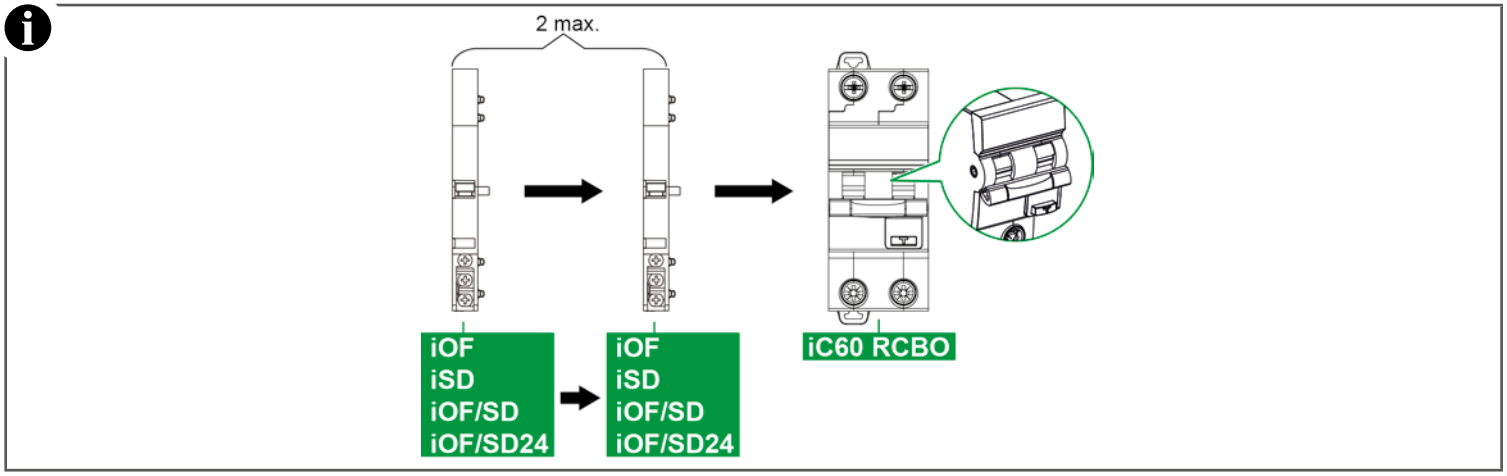
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
■ Turn off all power supplying this equipment before working on the equipment.
■ Use a Voltage Tester of appropriate rating.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER LYSBUE
■ Skru av all strøm til utstyret før du foretar arbeid på det.
■ Bruk en spenningstester for riktig vurdering.
Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det medføre dødsfall eller alvorlig personskade.

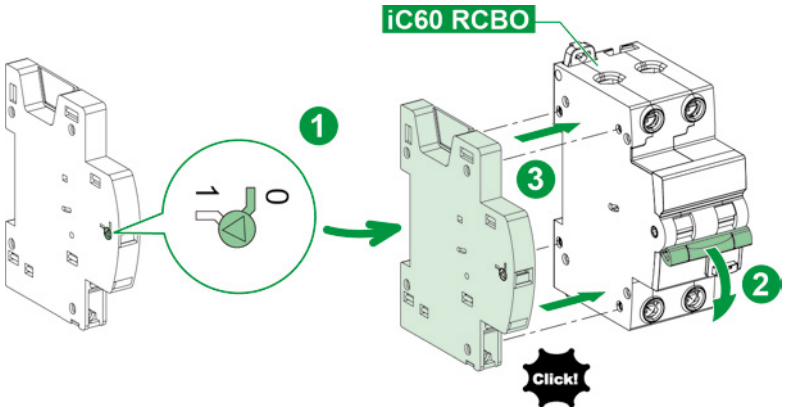
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
■ Desconecte la alimentación que abastezca este equipo antes de trabajar en él.
■ Utilice un comprobador de tensión de valor nominal adecuado.
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

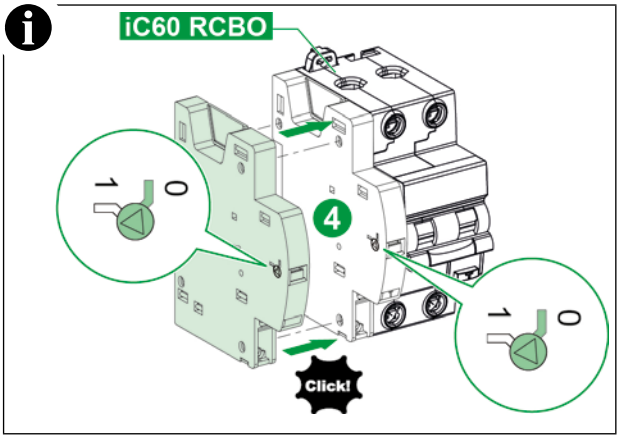
ТОК СОҒУ, ЖАРЫЛЫС НЕМЕСЕ ДОҒА ЖАРҚЫЛЫ ҚАУПІ БАР
■ Осы құрылғыда жұмыс істемес бұрын барлық қуат көзін ажыратыңыз.
■ Тиісті кернеу шамасындағы кернеуді тексеру құралын пайдаланыңыз.
Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО РАЗРЯДА
■ Перед началом работы с оборудованием его следует обесточить.
■ Используйте индикатор напряжения подходящего класса.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

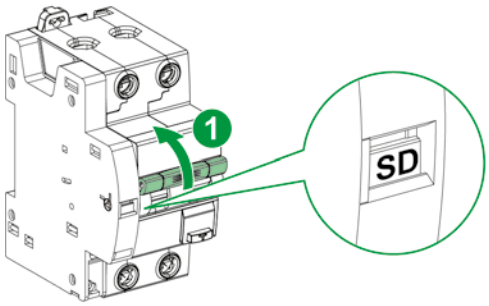


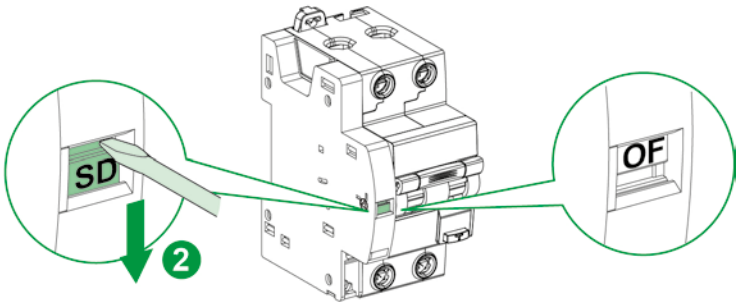
1





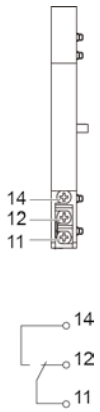
iOF/SD
iOF/SD24



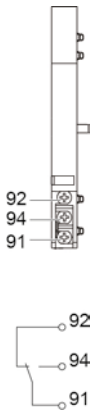


2

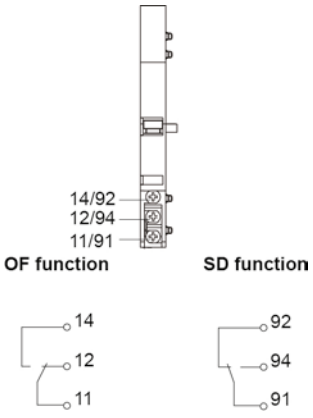
iOF



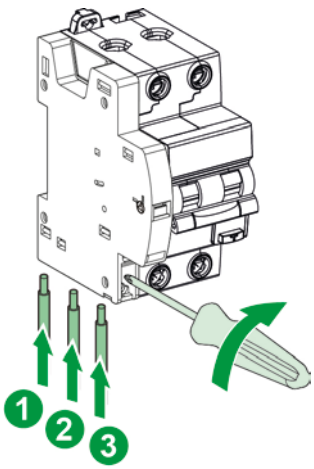
iSD



iOF/SD



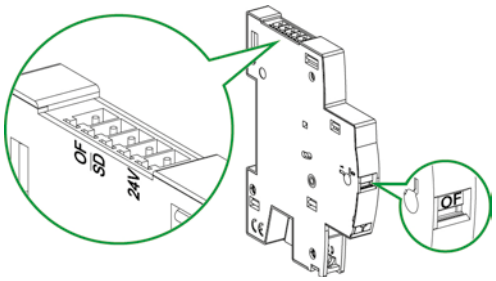
iOF
iSD
iOF/SD



6 mm	≤ 2.5 mm²		0.6 N.m	Philips N°1

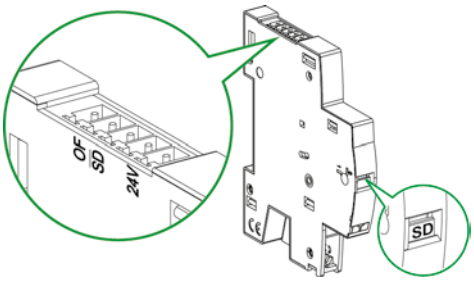
3 iOF/SD24 Configuration / iOF/SD24 Configuration / iOF/SD24 Konfigurasjon Configuración iOF/SD24 / iOF/SD24 конфигурациясы / Конфигурация iOF/SD24

iOF24



- fr Information SD non significative
- en SD data non-significant
- no SD-informasjon som ikke er betegnende
- es Dato SD no significativo
- kk маңызы жоқ SD ақпараты
- ru Информация на SD не значимая в

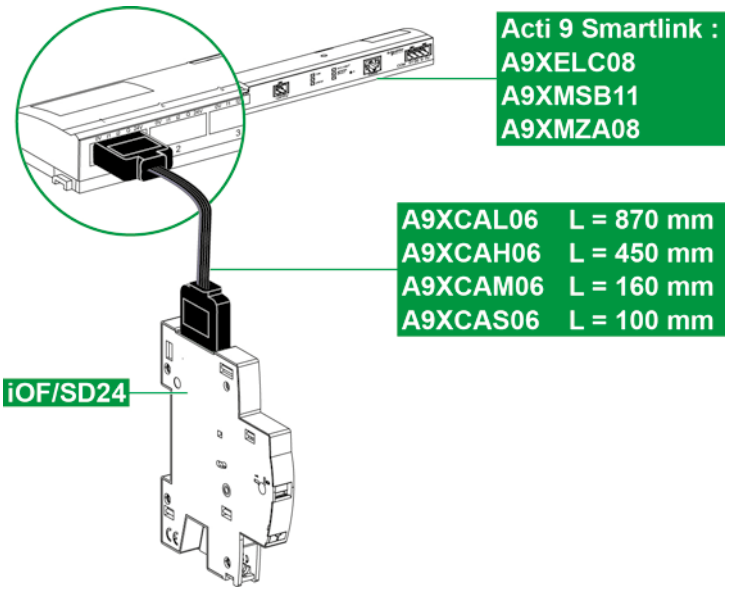
iSD24



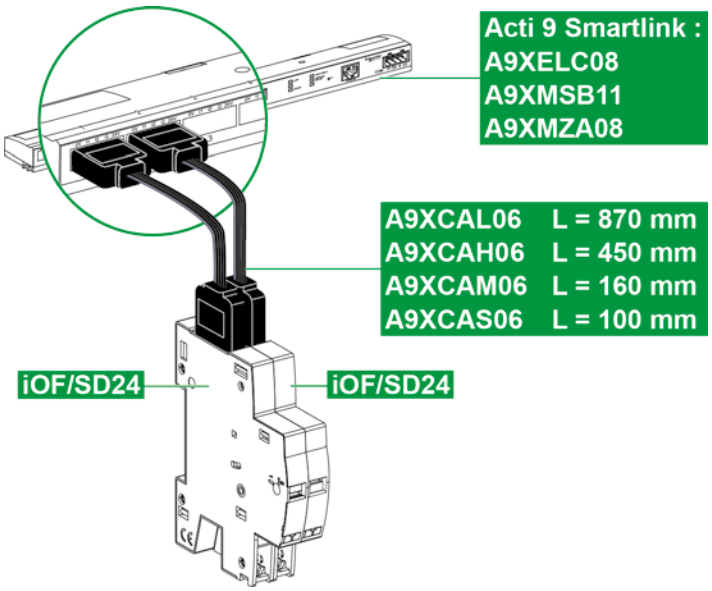
- fr Information OF non significative
- en OF data non-significant
- no OF-informasjon som ikke er betegnende
- es Dato OF no significativo
- kk маңызы жоқ OF ақпараты
- ru Информация на OF не значимая в

4 Connexion de iOF/SD24 à Acti 9 Smartlink / iOF/SD24 connection to Acti 9 Smartlink Tilkobling av iOF/SD24 til Acti 9 Smartlink / Conexión de iOF/SD24 a Acti 9 Smartlink iOF/SD24 к Acti 9 Smartlink құрылғысын жалғау / Подключение iOF/SD24 к Acti 9 Smartlink

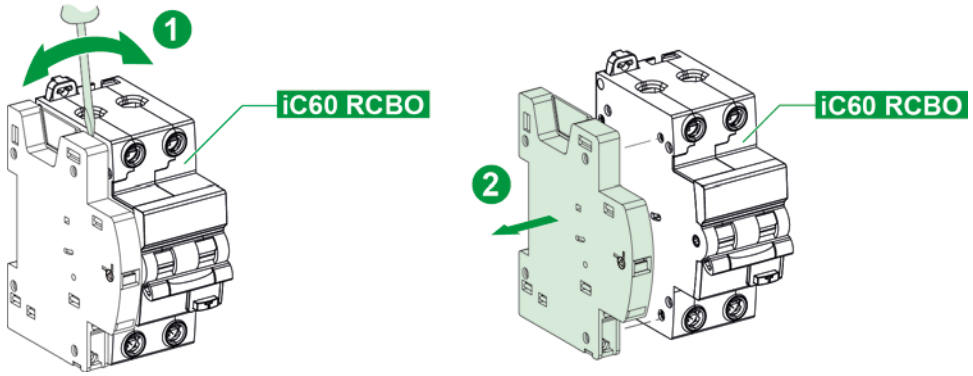
- fr 1 canal pour OF ou SD
- en 1 channel for OF or SD
- no 1 kanal for OF eller SD
- es 1 canal para OF o SD
- kk OF немесе SD құрылғысының 1-арнасы
- ru 1 канал для OF или SD



- fr 2 canaux pour OF et SD
- en 2 channels for OF and SD
- no 2 kanaler for OF og SD
- es 2 canales para OF y SD
- kk OF және SD құрылғысының 2-арнасы
- ru 2 канала для OF и SD

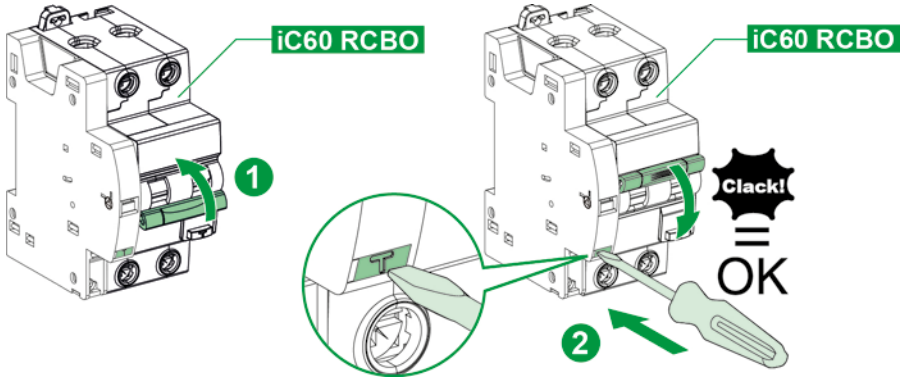


5



6 Test / Test / Test / Prueba / Сынақ / Тестирование

iSD
iOF/SD
iOF/SD24



7 Caractéristiques / Characteristics / Spesifikasjoner / Características / Сипаттамалары Характеристики

fr

iOF - iSD - iOF/SD
- ■ Tension assignée (Ue)
- □ 24...415 V~
- □ 24...250 V⎓
- ■ Fréquence de fonctionnement
- □ 50 Hz
- ■ Courant d'emploi
- □ 10 mA minimum
- □ 6 A maximum
- □ 3 A à 415 V~ (AC-12)
- □ 6 A à 240 V~ (AC-12)
- □ 1 A à 250 V⎓ (DC-12)
- □ 1.5 A à 110 V⎓ (DC-12)
- □ 2 A à 60 V⎓ (DC-12)
- □ 6 A à 24 V⎓ (DC-12)
- ■ Température de fonctionnement
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Température de stockage
- □ -40 °C…+70 °C

iOF/SD24
- ■ Tension assignée (Ue)
- □ 24 V⎓
- ■ Courant d'emploi
- □ 2 mA minimum
- □ 100 mA maximum
- ■ Température de fonctionnement
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Température de stockage
- □ -40 °C…+70 °C

en

iOF - iSD - iOF/SD
- ■ Rated operating voltage (Ue)
- □ 24...415 V~
- □ 24...250 V⎓
- ■ Operating frequency
- □ 50 Hz
- ■ Design current
- □ 10 mA minimum
- □ 6 A maximum
- □ 3 A to 415 V~ (AC-12)
- □ 6 A to 240 V~ (AC-12)
- □ 1 A to 250 V⎓ (DC-12)
- □ 1.5 A to 110 V⎓ (DC-12)
- □ 2 A to 60 V⎓ (DC-12)
- □ 6 A to 24 V⎓ (DC-12)
- ■ Operating temperature
- □ -25°C…+60°C
- ■ Storage temperature
- □ -40°C…+70°C

iOF/SD24
- ■ Rated operating voltage (Ue)
- □ 24 V⎓
- ■ Operating current
- □ 2 mA minimum
- □ 100 mA maximum
- ■ Operating temperature
- □ -25°C…+60°C
- ■ Storage temperature
- □ -40°C…+70°C

no

iOF - iSD - iOF/SD
- ■ Nominell nettspenning (Ue)
- □ 24...415 V~
- □ 24...250 V⎓
- ■ Funksjonsfrekvens
- □ 50 Hz
- ■ Driftsstrøm
- □ Minimum 10 mA
- □ Maksimim 6 A
- □ 3 A til 415 V~ (AC-12)
- □ 6 A til 240 V~ (AC-12)
- □ 1 A til 250 V⎓ (DC-12)
- □ 1.5 A til 110 V⎓ (DC-12)
- □ 2 A til 60 V⎓ (DC-12)
- □ 6 A til 24 V⎓ (DC-12)
- ■ Funksjonstemperatur
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Lagringstemperatur
- □ -40 °C…+70 °C

iOF/SD24
- ■ Nominell nettspenning (Ue)
- □ 24 V⎓
- ■ Driftsstrøm
- □ Minimum 2 mA
- □ Maksimum 100 mA
- ■ Funksjonstemperatur
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Lagringstemperatur
- □ -40 °C…+70 °C

es

iOF - iSD - iOF/SD
- ■ Tensión nominal (Ue)
- □ 24...415 V~
- □ 24...250 V⎓
- ■ Frecuencia de funcionamiento
- □ 50 Hz
- ■ Corriente de diseño
- □ 10 mA mínimo
- □ 6 A máximo
- □ 3 A a 415 V~ (AC-12)
- □ 6 A a 240 V~ (AC-12)
- □ 1 A a 250 V⎓ (DC-12)
- □ 1.5 A a 110 V⎓ (DC-12)
- □ 2 A a 60 V⎓ (DC-12)
- □ 6 A a 24 V⎓ (DC-12)
- ■ Temperatura de funcionamiento
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Temperatura de almacenamiento
- □ -40 °C…+70 °C

iOF/SD24
- ■ Tensión nominal (Ue)
- □ 24 V⎓
- ■ Corriente de diseño
- □ 2 mA mínimo
- □ 100 mA máximo
- ■ Temperatura de funcionamiento
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Temperatura de almacenamiento
- □ -40 °C…+70 °C

kk

iOF — iSD — iOF/SD
- ■ Номиналдық жұмыс кернеуі (Ue)
- □ 24...415 В айн. ток
- □ 24...250 В тұр. ток
- ■ Жұмыс жиілігі
- □ 50 Гц
- ■ Есептелген ток
- □ ең кемі - 10 мА
- □ ең көбі - 6 А
- □ 415 В айн. ток болғанда 3 А (AC-12)
- □ 240 В айн. ток болғанда 6 А (AC-12)
- □ 250 В тұр. ток болғанда 1 А (DC-12)
- □ 110 В тұр. ток болғанда 1,5 А (DC-12)
- □ 60 В тұр. ток болғанда 2 А (DC-12)
- □ 24 В тұр. ток болғанда 6 А (DC-12)
- ■ Жұмыс температурасы
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Сақтау температурасы
- □ -40 °C…+70 °C

iOF/SD24
- ■ Номиналдық жұмыс кернеуі (Ue)
- □ 24 В тұр. ток
- ■ Есептелген ток
- □ ең кемі - 2 мА
- □ ең көбі - 100 мА
- ■ Жұмыс температурасы
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Сақтау температурасы
- □ -40 °C…+70 °C

ru

iOF — iSD — iOF/SD
- ■ Номинальное рабочее напряжение (Ue)
- □ 24...415 В перем. тока
- □ 24...250 В пост. тока
- ■ Рабочая частота
- □ 50 Гц
- ■ Расчетный ток
- □ минимум 10 мА
- □ максимум 6 А
- □ 3 А при 415 В перем. тока (AC-12)
- □ 6 А при 240 В перем. тока (AC-12)
- □ 1 А при 250 В пост. тока (DC-12)
- □ 1,5 А при 110 В пост. тока (DC-12)
- □ 2 А при 60 В пост. тока (DC-12)
- □ 6 А при 24 В пост. тока (DC-12)
- ■ Рабочая температура
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Температура хранения
- □ -40 °C…+70 °C

iOF/SD24
- ■ Номинальное рабочее напряжение (Ue)
- □ 24 В пост. тока
- ■ Расчетный ток
- □ минимум 2 мА
- □ максимум 100 мА
- ■ Рабочая температура
- □ -25 °C…+60 °C
- ■ Температура хранения
- □ -40 °C…+70 °C

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

© 2017 Schneider Electric - All rights reserved.